

Porównanie tłumaczeń Marka 10:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaczął Piotr mówić Mu oto my opuściłem opuściliśmy wszystkie i podążyliśmy za Tobą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Piotr zaczął mówić: Spójrz, my opuściliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaczął mówić Piotr mu: Oto my opuściliśmy wszystko i zaczęliśmy towarzyszyć ci.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaczął Piotr mówić Mu oto my opuściłem (opuściliśmy) wszystkie i podążyliśmy za Tobą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy odezwał się Piotr: Spójrz, my opuściliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Piotr zaczął mówić do niego: Oto my opuściliśmy wszystko i poszliśmy za tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I począł Piotr mówić do niego: Otośmy my opuścili wszystko, a poszliśmy za tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I począł mu Piotr mówić: Otochmy my wszystko opuścili a szlichmy za tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Piotr zaczął mówić do Niego: Oto my opuściliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I począł Piotr mówić do niego: Oto my opuściliśmy wszystko i poszliśmy za tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Piotr odezwał się do Niego: Oto my zostawiliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Piotr powiedział do Niego: „Oto my zostawiliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odezawszy się Piotr, tak Go zapytał: „Oto my zostawiliśmy wszystko i poszliśmy z Tobą”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy Piotr odezwał się do niego: - My przecież zostawiliśmy wszystko i poszliśmy z tobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Piotr zaczął mówić: - A myśmy opuścili wszystko i poszliśmy za Tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Тут Петро став казати Йому: Ось ми залишили все й пішли за тобою.

¹⁾ <x>480 10:21</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Począł sobie powiadać Petros jemu: Oto my puściliśmy od siebie wszystkie sprawy i od przeszłości wdrazamy się tobie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Piotr zaczął mu mówić: Oto my opuściliśmy wszystko i zaczęliśmy cię naśladować.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kefa zaczął Mu mówić: "Patrz, myśmy zostawili wszystko i poszliśmy za Tobą".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Piotr począł do niego mówić; "Oto my opuściliśmy wszystko i idziemy w twoje ślady".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—My zostawiliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą— odezwał się Piotr.